

13.09.2018 - 08:20 page 1/2	
Load-No.: 59396	
EDI - ASN Note (VDA 4912)	
Vendor	-Plant: 0100 -No: 91001108
Firma SEISENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG	Receiver -Plant: 100 -No.: 14550700 GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO
VAT-No.: DE123840478	VAT-No.: IT04886850728
ASN-No	Sup. Ref. No. Cust.
-Date	Suppl. Ref. No. Vend.
	Pack. Mat. -Quant.
	Quant.
	UM
	V/G
	Name of delivery
	Add. Data Vendor
	-Nummer Vendor
	Consignment
	Purch. Ord. Nr.
80523072 13.09.2018	000010 2511109290 035306-900 CC: 180084753 CC: 180084748 CC: 180084140 CC: 3 Cast-Number: 610449 UC-Material: L058110010 Text: Engineering Change Status A Text: Customer Change No. - Text: Supplier Index -
	4.050 1.350 1.350 1.350 DCT300
	PC M PC M PC M PC M PC
	M
	SCHALTRAD 6.GANG
	550003915801 nt. wt.: 2.603 KG , gr. wt.: 2.859 KG <i>H</i> <i>180201759</i> <i>5008583678</i> <i>215878</i>
80523077 13.09.2018	000010 2511109390 035307-900 CC: 180084739 CC: 1 Cast-Number: 611024 UC-Material: L060540010 Text: Engineering Change Status A Text: Customer Change No. Text: Supplier Index -
	1.850 1.850 DCT300
	PC M PC M PC
	M
	SCHALTRAD 7.GANG
	550003915701 nt. wt.: 894 KG , gr. wt.: 980 KG <i>NUOVA COLATA</i> <i>F</i> <i>180201760</i> <i>5008583678</i> <i>215878</i>
80524648 13.09.2018	000010 2511108890 035310-900 CC: 180084126 CC: 180084121 CC: 2 Cast-Number: 238759 UC-Material: G051740010 Text: Engineering Change Status A Text: Customer Change No. Text: Supplier Index -
	1.280 640 640 DCT300
	PC S PC S PC S PC
	S
	SCHALTRAD 4.GANG
	550003916001 nt. wt.: 1.809 KG , gr. wt.: 1.979 KG <i>H</i> <i>215878</i> <i>180201761</i> <i>5008583680</i>
80525818 13.09.2018	000010 2501363991 033913-900
	1.800
	PC S
	DOPPELRAD 2./RW.GANG
	550002776006 nt. wt.: 1.881 KG , gr. wt.: 1.991 KG <i>T</i> <i>215878</i> <i>180201762</i> <i>5008583679</i>
GR:	Quant. Check:
	Rating Check:

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 7.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1093.90
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002069
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 611024
(heat number / No. de Coulee)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile.-Nr. 035307-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS:)
Änderungsindex A
(draw. notif. index / Indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80523077/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulee)
Herstellprozess EVD/CC
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1014381
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material L060540010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 08/29/2018
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 1,850
(quantity / Quantité)

Stahlhersteller Lech-Stahlwerke GmbH
(steel mill / Aciererie)
Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulee)
Lieferzustand BG-Geglüht/ +FP BG-Ge
(delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-abm. 40 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1800	1.2500	0.0090	0.0250	1.1100	0.0700	0.1200	0.1000	0.0060	0.0280	0.0100	0.0002	0.0040	0.0040	0.0000	0.0000	0.0019	0.0090	0.0000	0.0000	0.0010	0.0095	1.7000	17.300

Härtbarkeit (hardnability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	45.70	0.00	44.90	0.00	43.30	0.00	40.40	0.00	36.60	0.00	34.20	32.40	30.90	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00			
Fdyn	0.00	-	0.00					DI-Wert (DI value / diamètre idéal)		0.00													

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT				Randentkohlung (decarburation / Décarburation)				0.000			
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	5	-	8	Sek.	7	-	8				

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm ²)	Rp0.2(N/mm ²)		
0.00	-	0.00	0.00

A(%)	0.00		0.00
	-	0.00	0.00

Z(%)	0.00		0.00
	-	0.00	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficie)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.0 0	-	201.0 0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	152.0 0	-	170.0 0	HB

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

Datum
(date / Date)

09/13/2018

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /

Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector
WT - i. V. Dillmann, Johannes

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VÄT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		4) Sender number at the forwarding agent Freight Order			
8) Shipment number 59396		11) Recipient Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: IT04886850728		6) Date 13.09.2018 7) Relation number 9) Forwarding agent Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG Telephone Fax	
12) Customer Number 14550700		10) Forwarding 16070077			
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248		13) Cargo manifest/freight list 15) Sender's comment for the forwarding agent 16) Receipt date 13.09.2018 17) Receipt time 08:19:00			
18) Delivery note no. 0080523072 0080523077 0080524648 0080525818	19) Number 3 1 2 2	20) Packaging DCT300 DCT300 DCT300 HESON KLEIN	22) Contents SCHALTRAD 6.GANG SCHALTRAD 7.GANG SCHALTRAD 4.GANG DOPPELRAD 2./RW.GANG	23) Tara weight in KG 256 86 170 110	24) Gross weight in KG 2.859 980 1.979 1.991
Total	8			622 KG	7.809 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 13.789,41 EUR		33) kind of goods A	
34) Sender cash on delivery		35) Enclosures			
36) Order number, customer 38) Means of transport number 39) Truck code lpsc1850 40) Shipping type Truck		42) Acknowledgement of receipt from ship-to party Above delivery received completely and intact.			
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen. Date Truck signature Name Signature		Company stamp / signature			
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of Jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv	46) Für den Empfänger

weiß - Exemplar für Auftraggeber blanc - Exemplaire pour commettant wit - Exemplaar voor lastgever blanco - Esemplare per committente white - Copy for orderer hvid - Exemplar for ordregiver
rosa - Exemplar für Absender rose - Exemplaire de l'expéditeur rose - Exemplaar voor afzender rosa - Esemplare per mittente pink - Copy for sender rosa - Exemplar for afsender
blau - Exemplar für Empfänger bleu - Exemplaire du destinataire blau - Exemplaar voor geadresseerde blu - Esemplare per destinatario blue - Copy for consignee blaa - Exemplar for modtager
grün - Exemplar für Frachtführer vert - Exemplaire du transporteur groen - Exemplaar voor vervoerder verde - Esemplare per trasportatore green - Copy for carrier grøn - Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG					INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).					Nr.:59396 Seite 1 von 1			
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO					16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG								
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT					17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)								
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 13.09.2018					18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs								
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés													
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport	10 Statistiknummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³						
0080523072		3	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	2.859 KG							
0080523077		1	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	980 KG							
0080524648		2	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	1.979 KG							
0080525818		2	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	87084091	1.991 KG							
SUMME		8				7.809 KG							
UN-Nummer Numéro UN		Ben. s. Nr. 9 Nom voit N°9	Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par:		Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire			
UN						Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer							
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières													
14 Rückerstattung Remboursement													
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco						20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières							
21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg						am le 13.09.2018		24 Güteempfangen/ Réception des marchandises Datum Date					
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 58815 Plettenberg Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)						23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)					
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen						Paletten-Absender - Expéditeur des palettes				Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes			
von bis km						Art Anzahl Kein Tausch Tausch				Art Anzahl Kein Tausch Tausch			
						Euro-Palette				Euro-Palette			
						Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette			
						Einfach-Palette				Einfach-Palette			
26 Vertragspartner des Frachtführers						Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift				Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift			
27 Amtliches Kennzeichen						Nutzlast in kg							
Kfz lbsc1850													
Anhänger													
Benutzte Gen.-Nr.						☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT							



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-008030 vom 13.09.2018



18-008030

Ludwigsburg, 13.09.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer genteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays italien Zeit / Temps Datum / Date 18.09.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 13.09.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	80523072	8	EP	Getriebeteile	7.809	
2	80523077					
3	80524648					
4	80525818					
Summe: Total:					7.809,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km Via dei Ciclamini, str. 70026 Modugno (3A)				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" 18 SET 2018				
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhängen Fahrer		22 Benutzter Grenzübergang				
20 SEISSENSCHMIDT GMBH D-58840 PLETTENBERG Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		27 Gut 18-008030 empfangen am Reception des marchandises le GETRAG SPA I-70026 MODUGNO Datum / Date Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre de destinataire		

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604